INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE AND DETENTION OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA

(TIMOR-LESTE *v.* AUSTRALIA)

ORDER OF 11 JUNE 2015

2015

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE ET LA DÉTENTION DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES

(TIMOR-LESTE c. AUSTRALIE)

ORDONNANCE DU 11 JUIN 2015

Official citation:

Questions relating to the Seizure and Detention of Certain Documents and Data (Timor-Leste v. *Australia), Order of 11 June 2015, I.C.J. Reports 2015*, p. 572

Mode officiel de citation:

Questions concernant la saisie et la détention de certains documents et données (Timor-Leste c. Australie), ordonnance du 11 juin 2015, C.I.J. Recueil 2015, p. 572

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157272-8

Sales number
N° de vente: 1080

11 JUNE 2015

ORDER

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE AND DETENTION OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA

(TIMOR-LESTE v. AUSTRALIA)

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE ET LA DÉTENTION DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES

(TIMOR-LESTE c. AUSTRALIE)

11 JUIN 2015

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2015

2015
11 June
General List
No. 156

11 June 2015

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE AND DETENTION OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA

(TIMOR-LESTE *v.* AUSTRALIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 89, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 17 December 2013, whereby the Democratic Republic of Timor-Leste instituted proceedings against Australia with respect to a dispute concerning the seizure on 3 December 2013, and subsequent detention, by "agents of Australia of documents, data and other property which belongs to Timor-Leste and/or which Timor-Leste has the right to protect under international law",

Having regard to the Order of 3 March 2014, by which the Court indicated the following provisional measures:

"(1) Australia shall ensure that the content of the seized material is not in any way or at any time used by any person or persons to the disadvantage of Timor-Leste until the present case has been concluded;

. . . . . .

(2) Australia shall keep under seal the seized documents and electronic data and any copies thereof until further decision of the Court;

. . . . . .

(3) Australia shall not interfere in any way in communications

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2015

2015
11 juin
Rôle général
n° 156

11 juin 2015

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE ET LA DÉTENTION DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES

(TIMOR-LESTE c. AUSTRALIE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 2 et 3 de l'article 89 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 17 décembre 2013, par laquelle la République démocratique du Timor-Leste a introduit une instance contre l'Australie au sujet d'un différend concernant la saisie, le 3 décembre 2013, et la détention ultérieure, par «des agents australiens, de documents, données et autres biens appartenant au Timor-Leste ou que celui-ci a le droit de protéger en vertu du droit international»,

Vu l'ordonnance du 3 mars 2014, par laquelle la Cour a indiqué les mesures conservatoires suivantes:

«1) L'Australie fera en sorte que le contenu des éléments saisis ne soit d'aucune manière et à aucun moment utilisé par une quelconque personne au détriment du Timor-Leste, et ce, jusqu'à ce que la présente affaire vienne à son terme;

. . . . . .

2) L'Australie conservera sous scellés les documents et données électroniques saisis, ainsi que toute copie qui en aurait été faite, jusqu'à toute nouvelle décision de la Cour;

. . . . . .

3) L'Australie ne s'ingérera d'aucune manière dans les communica-

between Timor-Leste and its legal advisers in connection with the pending *Arbitration under the Timor Sea Treaty of 20 May 2002* between Timor-Leste and Australia, with any future bilateral negotiations concerning maritime delimitation, or with any other related procedure between the two States, including the present case before the Court" (*Questions relating to the Seizure and Detention of Certain Documents and Data (Timor-Leste* v. *Australia), Provisional Measures, Order of 3 March 2014, I.C.J. Reports 2014*, p. 161, para. 55),

Having regard to the Order of 28 January 2014, whereby the Court fixed 28 April 2014 and 28 July 2014 as the time-limits for the filing, respectively, of the Memorial of Timor-Leste and the Counter-Memorial of Australia,

Having regard to the Memorial and the Counter-Memorial duly filed by the Parties within the time-limits thus fixed,

Having regard to the letters dated 17 June 2014, whereby the Parties were informed that the oral proceedings would open on 17 September 2014,

Having regard to the joint letter dated 1 September 2014, whereby the Agents of Timor-Leste and Australia requested the Court "to adjourn the hearing set to commence on 17 September 2014, in order to enable the Parties to seek an amicable settlement", and raised the possibility that the Parties might jointly seek a variation of the Order indicating provisional measures of 3 March 2014,

Having regard to the letters dated 3 September 2014, whereby the Registrar informed the Parties that the Court had decided, pursuant to Article 54 of the Rules of Court, to grant their joint request to postpone the oral proceedings,

Having regard to the letter dated 25 March 2015, whereby the Agent of Australia indicated that his Government, "[i]n affirmation of its commitment to the peaceful settlement of the dispute" and in order "to move forward in a constructive and positive manner to put this dispute behind the Parties", wished "to return the materials removed from the premises of Collaery Lawyers on 3 December 2013", and requested, pursuant to Article 76 of the Rules of Court, "a modification of the second of the provisional measures" indicated by the Court in its Order of 3 March 2014,

Having regard to the Order of 22 April 2015, by which the Court

"(1) *Authorize[d]* the return, still sealed, to Collaery Lawyers of all the documents and data seized on 3 December 2013 by Australia, and any copies thereof, under the supervision of a representative of Timor-Leste appointed for that purpose;

(2) *Request[ed]* the Parties to inform it that the return of the documents and data seized on 3 December 2013 by Australia, and any

tions entre le Timor-Leste et ses conseillers juridiques ayant trait à l'*Arbitrage en vertu du traité du 20 mai 2002 sur la mer de Timor* actuellement en cours entre le Timor-Leste et l'Australie, à toute négociation bilatérale future sur la délimitation maritime, ou à toute autre procédure entre les deux Etats qui s'y rapporte, dont la présente instance devant la Cour» (*Questions concernant la saisie et la détention de certains documents et données (Timor-Leste c. Australie), mesures conservatoires, ordonnance du 3 mars 2014, C.I.J. Recueil 2014*, p. 161, par. 55),

Vu l'ordonnance du 28 janvier 2014, par laquelle la Cour a fixé au 28 avril 2014 et au 28 juillet 2014, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt d'un mémoire du Timor-Leste et d'un contre-mémoire de l'Australie,

Vu le mémoire et le contre-mémoire dûment déposés par les Parties dans les délais ainsi prescrits,

Vu les lettres datées du 17 juin 2014, par lesquelles les Parties ont été informées que la procédure orale s'ouvrirait le 17 septembre 2014,

Vu la lettre conjointe datée du 1er septembre 2014, par laquelle les agents du Timor-Leste et de l'Australie ont demandé à la Cour de bien vouloir «ajourner la procédure orale qui devait débuter le 17 septembre 2014 afin de permettre aux Parties de rechercher un règlement à l'amiable» et évoqué la possibilité que celles-ci sollicitent conjointement une modification de l'ordonnance en indication de mesures conservatoires du 3 mars 2014,

Vu les lettres datées du 3 septembre 2014, par lesquelles le greffier a informé les Parties que la Cour avait décidé, conformément à l'article 54 du Règlement, d'accéder à leur demande conjointe d'ajourner la procédure orale,

Vu la lettre datée du 25 mars 2015, par laquelle l'agent de l'Australie a indiqué que son Gouvernement, «[p]our souligner sa détermination» à parvenir à un règlement pacifique du différend et «prendre une initiative constructive et positive en vue [d'y] mettre fin», souhaitait «restituer les éléments retirés du cabinet Collaery Lawyers le 3 décembre 2013», et a sollicité, conformément à l'article 76 du Règlement, une «modifi[cation de] la deuxième mesure conservatoire» que la Cour avait indiquée dans son ordonnance du 3 mars 2014,

Vu l'ordonnance du 22 avril 2015, par laquelle la Cour a

«1) *Autoris[é]* la restitution sous scellés, au cabinet Collaery Lawyers, de l'ensemble des documents et données saisis le 3 décembre 2013 par l'Australie, ainsi que de toute copie qui en aurait été faite, sous le contrôle d'un représentant du Timor-Leste désigné à cet effet ;

2) *Demand[é]* aux Parties de l'informer de ce que la restitution des documents et données saisis le 3 décembre 2013 par l'Australie,

copies thereof, has been effected and at what date that return took place; [and]

(3) *Decide[d]* that, upon the return of the documents and data seized on 3 December 2013 by Australia, and any copies thereof, the second measure indicated by the Court in its Order of 3 March 2014 shall cease to have effect" (*Questions relating to the Seizure and Detention of Certain Documents and Data (Timor-Leste* v. *Australia), Request for the Modification of the Order indicating Provisional Measures of 3 March 2014, Order of 22 April 2015, I.C.J. Reports 2015*, pp. 560-561, para. 21);

Whereas, by a joint letter dated 15 May 2015 and received in the Registry on the same day, the two Parties, in accordance with the Court's Order of 22 April 2015, confirmed the return by Australia on 12 May 2015 of the documents and data seized on 3 December 2013;

Whereas, by a letter dated 2 June 2015 and received in the Registry on the same day, the Agent of Timor-Leste, stating that

> "[f]ollowing the return of the seized documents and data by Australia on 12 May 2015, Timor-Leste successfully achieved the purpose of its Application to the Court, namely the return of Timor-Leste's rightful property, and therefore implicit recognition by Australia that its actions were in violation of Timor-Leste's sovereign rights",

notified the Court that his Government wished to discontinue the proceedings;

Whereas a copy of that letter was immediately communicated to the Government of Australia, which was informed that the President of the Court, acting pursuant to Article 89, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court, had fixed 10 June 2015 as the time-limit within which Australia could state whether it objected to the discontinuance;

Whereas, by a letter dated 9 June 2015, and received in the Registry on the same day, the Agent of Australia informed the Court that his Government had no objection to the discontinuance of the proceedings as requested by Timor-Leste, and whereas the Agent reaffirmed the statement made in his letter dated 25 March 2015 that "Australia's request to return the material was an affirmation of Australia's commitment to the peaceful settlement of the dispute in a constructive and positive manner to put it behind the Parties", and added that "[n]o other implication should be drawn from Australia's actions";

Places on record the discontinuance by the Democratic Republic of Timor-Leste of the proceedings instituted by its Application filed on 17 December 2013; and

Directs that the case be removed from the List.

ainsi que de toute copie qui en aurait été faite, a[vait] été opérée et de la date à laquelle elle l'a[vait] été; [et]

3) *Décid[é]* que, à compter de la restitution des documents et données saisis le 3 décembre 2013 par l'Australie, ainsi que de toute copie qui en aurait été faite, la deuxième mesure indiquée par la Cour dans son ordonnance du 3 mars 2014 cessera[it] de produire ses effets» (*Questions concernant la saisie et la détention de certains documents et données (Timor-Leste c. Australie), demande tendant à la modification de l'ordonnance en indication de mesures conservatoires du 3 mars 2014, ordonnance du 22 avril 2015, C.I.J. Recueil 2015*, p. 560-561, par. 21);

Considérant que, par lettre conjointe datée du 15 mai 2015 et reçue au Greffe le même jour, les deux Parties, conformément à l'ordonnance rendue par la Cour le 22 avril 2015, ont confirmé que l'Australie avait restitué, le 12 mai 2015, les documents et données qu'elle avait saisis le 3 décembre 2013;

Considérant que, par lettre datée du 2 juin 2015 et reçue au Greffe le même jour, l'agent du Timor-Leste, précisant que,

> «[p]ar suite de la restitution, le 12 mai 2015, des documents et données saisis par l'Australie, le Timor-Leste a[vait] atteint le but qu'il s'était assigné en saisissant la Cour, à savoir que ses biens lui soient restitués et que l'Australie reconnaisse que ses actes [avaient] constitué une violation des droits souverains du Timor-Leste, ce qu'elle a[vait] ainsi fait implicitement»,

a informé la Cour que son Gouvernement souhaitait se désister de l'instance;

Considérant que copie de cette lettre a immédiatement été adressée au Gouvernement de l'Australie, qui a été informé que le président de la Cour, agissant en vertu des paragraphes 2 et 3 de l'article 89 du Règlement, avait fixé au 10 juin 2015 la date d'expiration du délai dans lequel l'Australie pourrait déclarer si elle s'opposait au désistement;

Considérant que, par lettre datée du 9 juin 2015 et reçue au Greffe le même jour, l'agent de l'Australie a informé la Cour que son Gouvernement ne faisait pas objection au désistement de l'instance demandé par le Timor-Leste, et que l'agent a réaffirmé que, ainsi qu'il l'avait indiqué dans sa lettre du 25 mars 2015, «la demande de l'Australie tendant à restituer les éléments en cause témoignait de la détermination de celle-ci à parvenir à un règlement pacifique du différend en prenant une initiative constructive et positive pour y mettre fin», et ajouté qu'«[a]ucune autre conclusion ne [devait] être tirée des actes de l'Australie»;

Prend acte du désistement de la République démocratique du Timor-Leste de l'instance introduite par sa requête enregistrée le 17 décembre 2013; et

Prescrit que l'affaire soit rayée du rôle.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eleventh day of June two thousand and fifteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Australia, respectively.

(Signed) Ronny ABRAHAM,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le onze juin deux mille quinze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste et au Gouvernement de l'Australie.

Le président,
(Signé) Ronny ABRAHAM.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157272-8